

# Coupon réponse | Answer sheet



Parcours Médiéval



**Une autre façon de découvrir Bayeux !**  
Another way to discover Bayeux!

**Parcours Médiéval | Medieval Bayeux trail**  
**Circuit : 2.2 km | Durée : 1h**  
Départ : Place de Gaulle

11 (39)		Dans les villes médiévales, s'établissent des hôpitaux pour les voyageurs et les plus pauvres. Au XIII <sup>e</sup> siècle, l'Hôtel Dieu est géré par des chanoines réguliers. <i>'Hospitals' were created in medieval cities for travellers and the poor. In the 13<sup>th</sup> century the Hôtel Dieu was run by Canons Regular.</i>
10 (60)		Le Manuscrit de Bayeux est un recueil enluminé de 103 chansons d'amour, de tristesse ou à boire, composées à la fin du XV <sup>e</sup> siècle. <i>Le Manuscrit de Bayeux ('The Bayeux Manuscript') is an illuminated collection of 103 songs of love, sadness, or for drinking, composed in the late 15<sup>th</sup> century.</i>
9 (49)		Le nom de la rue fait référence aux différents métiers de la cuisine, réunis en corporation. La ville est ainsi organisée pour des questions d'hygiène. <i>The name of the street refers to the various trades associated with food, who formed a guild. The city was laid out in this way for sanitary reasons.</i>
8 (48)		Au Moyen Âge, les bâtisses les plus riches sont décorées de statues. Les sculptures et la couleur, ici le rouge, sont des éléments de représentation sociale des propriétaires. <i>In the Middle Ages the most opulent houses would be decorated with statues. Both the sculptures and the colour, in this case red, served to symbolise the status of their owners.</i>
7 (47)		Au Moyen Âge, de nombreuses échoppes appartiennent parfois à l'évêque. Les marchandises sont exposées à l'extérieur de la fenêtre. L'intérieur sert d'atelier. <i>In the Middle Ages it was common for shops to belong to the bishop. The goods would be displayed outside the window, while the interior served as a workshop.</i>
6 (46)		La construction de ce palais épiscopal s'échelonne du XI <sup>e</sup> au XVIII <sup>e</sup> siècle. Dans la partie ancienne, l'étage était réservé à la résidence de l'évêque et le rez-de-chaussée servait de prison. <i>Construction of the bishop's palace took place between the 11<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. In the older section the bishop's residence occupied the upper floor while the ground floor was used as a prison.</i>
5 (45)		Cette inscription indique la maison d'un chanoine chargé des affaires religieuses concernant l'archidiaconé des Veys, un territoire sous l'autorité de l'évêque. <i>The inscription shows that this was the house of a Canon responsible for religious affairs regarding the Archdeaconship of Les Veys, part of the diocese.</i>
4 (44)		Bayeux est une ville fortifiée depuis le III <sup>e</sup> siècle. Au Moyen Âge, les remparts sont percés de 4 portes fortifiées et de 12 tours pour protéger la cité. Aujourd'hui, il reste quelques vestiges. <i>Bayeux was a fortified city from the 3<sup>rd</sup> century. In the Middle Ages the ramparts had 4 fortified gates and 12 towers to protect the city. Only a few traces of them remain today.</i>
3 (43)		Au Moyen Âge, les tympans des portails sont sculptés. Cela permet l'enseignement religieux des fidèles et d'encadrer la société dans la foi chrétienne. <i>In the Middle Ages the tympana above the doors were decorated with carvings, providing religious instruction to the faithful and keeping society within the confines of the Christian faith.</i>
2 (42)		Les rues de Bayeux rappellent l'histoire de la ville et la fonction de ses quartiers : religieux autour de la cathédrale (rue des Chanoines) ou commerçant (rue des cuisiniers). <i>The streets of Bayeux remind us of the city's history and the roles of its neighbourhoods: religious around the Cathedral (rue des Chanoines/Canons) or commercial (rue des Cuisiniers/cooks).</i>
1 (33)		Au milieu du X <sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin du XVIII <sup>e</sup> siècle, un château fort surveille et protège la ville contre les menaces extérieures. Il représente le pouvoir ducal puis le pouvoir royal. <i>From the mid 10<sup>th</sup> century until the end of the 18<sup>th</sup>, the city was guarded by a fortified castle which protected it from external threats. It symbolised the power of the dukedom and then of the crown.</i>

## ➔ Mode d'emploi Instructions

- Rendez-vous au point de départ (le triangle sur la carte)**  
Go to the starting point (the triangle on the map)
- Parcourez le circuit dans l'ordre des balises**  
Follow the trail in the order of the markers
- Poinçonnez votre carte à chaque balise trouvée**  
Punch a hole in your card when you find each marker
- Vérifiez vos poinçons avec le coupon réponse au dos de la carte**  
Check you've punched correctly using the answer sheet on the back of the card

## ➔ Remarques Please note



**Soyez prudents, respectez le code de la route**  
*Be careful, and follow road traffic rules*



**Profitez du parcours en observant tous les détails du territoire**  
*Use the trail to notice lots of details about the town*



**Soyez respectueux de la nature et des espaces privés**  
*Respect nature and private areas*



**Ne jetez rien sur la voie publique**  
*Do not throw litter*

Retrouvez toutes les informations sur [lebajo.bayeux.fr](http://lebajo.bayeux.fr)



## Parcours Médiéval

Longueur 2,4 km / Durée approx : 45min

- △ Départ
1. 33 Borne du vieux Bayeux
  2. 42 Poteau Métallique
  3. 43 Borne du vieux Bayeux
  4. 44 Pilier en pierre
  5. 45 Poteau métallique
  6. 46 Mur au sud de l'escalier
  7. 47 Borne du vieux Bayeux
  8. 48 Borne du vieux Bayeux
  9. 49 Borne du vieux Bayeux
  10. 60 Poteau
  11. 39 Mur au sud du porche
- Arrivée

